

L'Air et Moi : Programme pédagogique
de sensibilisation à la qualité de l'air

Air and Me: an educational program
to raise awareness about air quality



L'Air et Moi

sur votre territoire
Air and Me across your region

Ensemble, préservons notre air
Together, we can protect our air

Gratuit

Free of charge

Ludique

Entertaining

Pédagogique

Interactive

Educational

Interactif

15000
litres d'air
entrent dans nos poumons
chaque jour



15,000
litres of air
go into our lungs
every day



Édito



Victor Hugo ESPINOSA
Concepteur et pilote du projet
L'Air et Moi
Designer and leader
of the Air and Me project



« Pourquoi L'Air et Moi ? »

Nous respirons 15 000 litres d'air par jour, un air parfois pollué, qui a des conséquences sur notre santé. Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, la pollution de l'air est le facteur environnemental le plus important affectant la santé. C'est pour cette raison qu'en 2009, j'ai eu l'idée de créer L'Air et Moi, un programme pédagogique de sensibilisation à la qualité de l'air, qui a pu se concrétiser grâce au partenariat avec Air PACA. Actuellement, plus de 100 000 enfants ont été sensibilisés et 50 000 téléchargements ont été réalisés sur notre site Internet www.lairetmoi.org. Je suis convaincu que les solutions viendront des enfants qui auront conscience de l'importance de l'air. »

« Why Air and Me? »

We breathe in 15,000 litres of air a day. Sometimes this air is polluted, which has consequences for our health. According to the World Health Organisation, air pollution is the most significant environmental factor affecting our health. It is for this reason that I got the idea back in 2009 to set up Air and Me: an awareness-raising educational programme about air quality that came into being thanks to its partnership with Air PACA. Over 100,000 children have now been made aware of the issue, and there have been 50,000 downloads from our website www.lairetmoi.org. I am convinced that children that are aware of the importance of the air around them will be the ones providing solutions.»



Pr. Pierre-Charles MARIA
Président d'Air PACA
Chairman of Air PACA



« L'Air et Moi, un projet initié par Air PACA »

Mon engagement pour le droit à respirer un air qui ne nuise pas à la santé remonte à mes premières années d'enseignant-chercheur pendant lesquelles j'ai lutté sans relâche contre le tabagisme passif dans le milieu universitaire. J'ai rapidement compris combien il était difficile de faire entendre raison à des adultes ancrés dans leurs habitudes. Il y a quelques années, j'ai fait la connaissance de Victor Hugo Espinosa. Dès qu'il m'a exposé son projet pédagogique et ludique « L'Air et Moi » destiné aux enfants, j'ai été convaincu de sa pertinence. Depuis, je soutiens sans réserve ce programme qui s'intègre parfaitement dans les missions d'Air PACA et contribue à travers les enfants à l'éducation du grand public. »

« Air and Me: a project begun by Air PACA »

My commitment to the right to breathe air that does not harm your health goes back to my early years as a teacher-researcher. During this time, I tirelessly campaigned against passive smoking in the University environment, and I quickly came to understand how difficult it was to reason with adults who were addicted to their habits. A few years ago I met Victor Hugo Espinosa. As soon as he talked about his entertaining and educational project 'Air and Me' designed for children, I saw how relevant it was. Since then, I have lent my unreserved support to this programme that dovetails perfectly into what Air PACA is all about, and that - through our children - is making a contribution to educating the general public.»

* Air PACA est l'association agréée par le Ministère de l'Environnement pour la surveillance de la qualité de l'air en région PACA.
Air PACA is the organisation approved by the Ministry for the Environment for monitoring air quality in the PACA (Provence-Alps-Cote d'Azur) region.
www.airpaca.org



Bernard GARNIER
Président d'ATMO France
Chairman of ATMO France



« Sensibiliser à la qualité de l'air les citoyens de demain »

Fort de son succès en région PACA et de son déploiement dans le cadre du projet européen SH'AIR, le programme de sensibilisation à la qualité de l'air poursuit son développement avec tout le soutien d'ATMO France. L'équipe « L'Air et Moi » propose ainsi d'accompagner les Associations Agréées de Surveillance de la Qualité de l'Air (AASQA) qui le souhaitent à mettre en place ces outils pédagogiques dans les écoles, collèges, lycées et centres aérés, en l'adaptant, au besoin, aux différents territoires de France. »

« Raising awareness of air quality for the citizens of tomorrow »

Thanks to its success in the PACA region as well as its role within the European SH'AIR project, this programme has been able to continue its development with the support of ATMO France. The staff at 'Air and Me' are now preparing to work with the AASQA, the Approved Associations for Air Quality Monitoring, which seeks to introduce teaching tools in schools, colleges, institutes and also play centres, as well as adapting the tools in line with what is needed to other parts of France.»

Qu'est-ce que L'Air et Moi ?

What is Air and Me?



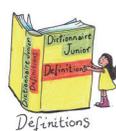
Dominique ROBIN
Directeur d'Air PACA
Director of Air PACA

« L'Air et Moi s'inscrit totalement dans une démarche de développement durable parce qu'il tient compte des enjeux économiques, sociaux et environnementaux. Chaque enfant est invité à réfléchir aux gestes qu'il peut lui-même faire pour participer à l'amélioration de la qualité de l'air. Air PACA a été très enthousiaste pour soutenir et accompagner L'Air et Moi. »

« Air and Me dovetails perfectly into a sustainable development initiative, as it incorporates economic, social and environmental issues. Every child is invited to think about what they themselves can do to contribute to improved air quality. Air PACA is very keen to support and work with Air and Me. »



Plus de 100 000
enfants sensibilisés
Over 100,000 children
have been made aware



Qu'est-ce que L'Air et Moi ?

L'Air et Moi est un programme de sensibilisation à la qualité de l'air mettant à disposition un ensemble d'outils pédagogiques téléchargeables gratuitement sur www.lairetmoi.org.

Objectif

Le principal but de L'Air et Moi est de sensibiliser le maximum d'enfants à l'importance de l'air. Ce projet coopératif et gratuit mobilise, depuis ses débuts, de nombreux acteurs (enfants, enseignants, experts, médecins, animateurs, parents) autour de ce même objectif.



The aim

The main aim of Air and Me is to raise awareness among as many children as possible of the importance of the air around us. This free-of-charge co-operative programme has, since its inception, involved various parties (including children, teachers, experts, doctors, facilitators and parents) working around this same aim.

A qui s'adresse L'Air et Moi ?

L'Air et Moi s'adresse aux enseignants, animateurs et parents qui souhaitent sensibiliser les enfants à la qualité de l'air.

Les outils sont conçus notamment pour les enfants de 7 à 13 ans. Mais grâce au guide pédagogique, les enseignants peuvent les adapter à tout niveau scolaire, de la maternelle au lycée.

Who is Air and Me for?

Air and Me is aimed at teachers, facilitators and parents who wish to raise children's awareness of air quality. The tools are designed for children aged 7 to 13, however teachers can adapt the tools to any age group ranging from nursery to high school by using the teaching guide.



Marie Anne LE MEUR
Coordinatrice de L'Air et Moi
Co-ordinator of Air and Me

« Ce beau projet sur lequel je travaille depuis sa naissance en 2009, me tient énormément à cœur. Je suis heureuse de le voir s'enrichir, évoluer et se déployer au fil des années grâce à la participation de chacun. Mon enthousiasme augmente avec celui du nombre grandissant de ses utilisateurs. C'est un grand bonheur de penser que L'Air et Moi contribue à l'amélioration de notre santé et de notre qualité de vie ! »

« I have been working on this fantastic project since it came into being in 2009, and it is particularly dear to me. I am pleased to see it expanding, developing and being rolled out as the years go by thanks to everybody's involvement. My enthusiasm grows as the number of its users grows, and I am thrilled to see that Air and Me is contributing to our improved health and quality of life! »

La qualité de l'air, un enjeu de santé publique et climatique

Air quality : a question of climate and of public health



La qualité de l'air
est l'affaire de tous

Air quality
is everyone's business



Pr. Denis CHARPIN

Pneumologue et Allergologue, Professeur à l'Université d'Aix-Marseille
Lung and Allergy specialist, Professor at University of Aix-Marseille

« Nous avons travaillé à la simplification de notions complexes comme la différence entre les effets immédiats et les effets chroniques de la pollution sur la santé, sans oublier les effets dramatiques de la cigarette. Le nombre croissant de personnes allergiques et asthmatiques est l'une de mes préoccupations principales. C'est pour ces raisons que j'ai participé à ce projet avec enthousiasme. »

« We have worked on simplifying complex notions, such as the difference between the immediate effects and the chronic effects of pollution on our health - not forgetting the dramatic effects of cigarettes. One of my main concerns is the growing number of people with asthma and allergies, and it is for this reason that I am so enthusiastic about being involved in this project. »



7 millions
de décès prématurés
dans le monde par an
7 million
premature deaths worldwide
every year

La pollution de l'air et ses effets sur l'homme

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), la pollution atmosphérique cause en moyenne chaque année la mort prématurée de 7 millions de personnes dans le monde dont 600 000 en Europe et 50 000 en France. L'OMS affirme aussi que « la pollution de l'air est désormais le facteur environnemental le plus important affectant la santé ». Depuis juin 2012, les gaz d'échappement des moteurs diesel sont classés parmi les « cancérogènes certains » pour les humains par le Centre International de Recherche sur le Cancer (CIRC), l'Agence contre le Cancer de l'Organisation Mondiale de la Santé. Or le parc automobile mondial est passé de 25 000 véhicules en 1907 à plus de 1 milliard en 2010.

La qualité de l'air, un enjeu climatique mondial

L'augmentation inquiétante des gaz à effet de serre a été définie comme un enjeu planétaire majeur lors de la Conférence des Parties en 2015 à Paris (COP21). Sous l'effet des polluants, le climat mondial se dérègle, entraînant montée des eaux, fonte des glaciers, inondations, multiplication des tempêtes...

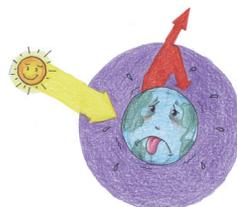
Air pollution and its effects on mankind

According to the World Health Organisation (WHO), atmospheric pollution is the cause of 7 million premature deaths a year of people worldwide on average, of which 600,000 are in Europe and 50,000 are in France. The WHO has also confirmed that «air pollution is now the most significant environmental factor affecting health.»

Since June 2012, diesel engine exhaust fumes have been classed as 'certain carcinogens' for humans by the International Agency for Research on Cancer (IARC), the World Health Organisation entity that works to battle cancer. The number of cars in existence worldwide has now increased from 25,000 vehicles in 1907 to over 1 billion in 2010.

Air quality: a worldwide climate issue

The worrying increase in greenhouse gases was defined as being a major issue at the Conference of the Parties in 2015 in Paris (COP21). The worldwide climate is being disrupted resulting in increased water levels, melting glaciers, floods and a higher incidence of storms.



Muriel ANDRIEU-SEMMELE

Adjointe à la mission
santé environnement,
ARS PACA
Deputy for the health
and environment mission
at ARS PACA

« L'Agence Régionale de Santé soutient le programme de sensibilisation L'Air et Moi dans le cadre du Plan Régional Santé Environnement car il correspond à notre politique de prévention. »

« The Regional Health Agency is supporting the Air and Me awareness-raising programme as part of the Regional Health Environment Plan, as it is in line with our preventative policy. »

L'Air et Moi se réjouit du soutien du Rectorat de l'Académie d'Aix-Marseille et d'avoir pu présenter le programme à près de 200 infirmiers scolaires dans le cadre de ses réunions départementales.

Air and Me is delighted to receive the support of the Aix-Marseille School Board, and was pleased to present its programme to nearly 200 school nurses during its area meetings.

Comment L'Air et Moi a-t-il été réalisé ?

How was Air and Me created?



Johan MICHELOSI
Office Central
de la Coopération
à l'Ecole 13 (OCCE 13)
Central Office
for Co-operation at School 13
(OCCE 13)

« L'Office Central de la Coopération à l'École, fort de 6 millions d'adhérents en France, s'inscrit totalement dans ce projet coopératif qui adhère aux valeurs éducatives de notre mouvement. C'est une grande fierté de constater que nos coopératives départementales constituent le terreau dans lequel ce projet s'est développé et nous sommes certains qu'elles continueront de l'être encore longtemps. »

«The Central Office for Co-operation at School, with its 6 million members in France, is completely on board with this co-operative project that is in line with the educational values of our movement. We are very proud to see that our co-operative entities are a fertile breeding ground in which this project has been able to take root, and we are certain that this will continue to be the case for a long time.»



Un projet humain
et collaboratif

A project that is manageable
and collaborative

Une démarche créative et coopérative

L'Air et Moi a été co-construit grâce à plus de 500 interventions en milieu scolaire. D'abord sans support, nous avons évalué les connaissances des enfants sur l'air. Cette étape d'échange et d'écoute ainsi que les conseils pédagogiques des instituteurs nous ont permis d'élaborer un premier diaporama. Ce dernier a été testé par différents comités. L'aspect évolutif de L'Air et Moi fait sa force et sa qualité : les outils sont régulièrement améliorés grâce à des allers-retours dans les écoles et auprès d'experts.

La conception des dessins

Nous sommes allés dans de nombreuses classes avec la dessinatrice afin d'imaginer avec les enfants le style des dessins et des personnages.

La cohérence avec les programmes scolaires

Depuis ses débuts, L'Air et Moi veille à respecter les valeurs et exigences de l'Éducation nationale. La Fédération ATMO France et Air PACA ont rencontré le Ministère de l'Éducation nationale en 2015 afin de lui présenter notre démarche pédagogique.

A creative and co-operative initiative

Air and Me was co-created as a result of the input of 500 contributors in the school environment. Initially we did not have any support media, and we evaluated first of all what children knew about the air. This listening and learning stage - along with the educational advice provided by primary school teachers - meant that we were able to put together a first slide show. This was tested out by various committees. Air and Me's strength and quality is its evolving character: the tools are improved on a regular basis as a result of the constant exchanges with schools and experts.

Creating the drawings

We went into lots of classrooms with the artist in order to come up with a style for the drawings and the characters, working together with the children.

Integration into the educational curriculum

Right from the outset, Air and Me has taken great care to integrate itself into the values and requirements of the National education curriculum. The Federation ATMO France and Air PACA met with the National Education Ministry in 2015 to present our educational initiative.



Isabelle
NÈGRE-FRANÇOIS
Dessinatrice de L'Air et Moi
Artist for Air and Me

« Je suis fière d'avoir été choisie comme illustratrice de ce beau projet. Quand je dessine ce que les enfants et les créateurs imaginent, je suis toujours émue devant leur spontanéité, leur franchise et leur émerveillement. »

« I am proud to have been chosen to illustrate this wonderful project. When I draw what these children and creators have imagined I am always moved by their spontaneity, their directness and their sense of wonder. »

La créativité collective

Collective creativity





Une équipe motivée
autour du projet
A team motivated
around the project

L'équipe pilote

Victor Hugo ESPINOSA, créateur et pilote du projet, Dominique ROBIN, directeur d'Air PACA et Marie Anne LE MEUR, coordinatrice de L'Air et Moi, ont mis toute leur énergie dans le développement du programme depuis sa création.



The pilot team

Victor Hugo ESPINOSA, project pilot and creator, Dominique ROBIN, Air PACA Director and Marie Anne LE MEUR, co-ordinator of Air and Me, have put their energy into the growth of the programme ever since its creation.

L'équipe de la Fédération L'Air et Moi

En coordination avec Air PACA, elle a la mission de coordonner le déploiement national et international de L'Air et Moi ainsi que d'améliorer la qualité des outils.

The Air and Me Federation team

In co-ordination with Air PACA, its job is to co-ordinate the national and international roll-out of Air and Me, as well as improving the quality of the tools.

L'équipe d'animation de La Maison de l'Ecologie de Provence

Elle a mis son savoir-faire dans l'éducation des enfants au service de L'Air et Moi par son travail sur le terrain, dans les établissements scolaires. Des milliers d'enfants ont ainsi été sensibilisés à la qualité de l'air.



The facilitator team of the Maison de l'Ecologie of Provence

She has used her expertise for the education of children at the service of Air and Me through her work in the field, in educational establishments.

Thousands of children have been made aware of the quality of the air around them thanks to Air and Me.

L'équipe partenaire

Un grand nombre d'enseignants, de scientifiques et d'utilisateurs ont contribué à la construction de L'Air et Moi. Une équipe de professionnels nous a accompagnés tout au long du projet pour la production vidéo, l'infographie, l'illustration et le site internet.

The partner team

A large number of teachers, scientists and users have contributed to the creation of Air and Me. A team of professionals worked with us throughout the project to produce videos, infographics, illustration and the website.



L'Air
et Moi

Les comités

The committees



Christel GROSJEAN
Enseignante
Teacher

« J'aime beaucoup participer à ce projet humanitaire car nous le construisons vraiment ensemble. Une pédagogie est née de cette association d'acteurs entre la créativité des enfants, l'expérience des enseignants et des animateurs, l'expertise du comité scientifique. »

« I really love being a part of this humanitarian project, as we really are building something together. A teaching method has been born out of this linking together of those involved, bringing together the creativity of the children, the experience of the teachers and facilitators and the expertise of the scientific committee. »



L'Air et Moi a été conçu de manière coopérative avec trois comités.

Air and Me was designed in a co-operative manner together with three committees.

Le comité pédagogique

Composé d'enseignants et d'experts de la pédagogie, il se réunit pour améliorer les outils d'un point de vue pédagogique (choix des mots, des images, agencement des diapositives...).

The teaching committee

Made up of teachers and teaching method experts, it meets to improve the tools from a pedagogical viewpoint (including the choice of words, of images, the layout of the slides).

Le comité scientifique

Composé d'experts notamment d'Associations Agréées de Surveillance de la Qualité de l'Air (AASQA), d'institutions agréées, de médecins, ce comité valide le contenu scientifique de L'Air et Moi (définitions, chiffres, messages...).



The scientific committee

Made up of experts, including the Approved Associations for Air Quality Monitoring (AASQA), approved institutions and doctors, this committee validates the scientific content of Air and Me (including definitions, figures and messages).

Le comité utilisateur

Il est composé d'enseignants, d'animateurs et de parents qui testent les outils avec des enfants pour nous faire un retour sur les côtés positifs comme négatifs des supports.

The user committee

Made up of teachers, facilitators and parents who test tools with the children so that we can get feedback on both the positive and negative aspects of the support media.



Frédérique GRIMALDI
Professeur de toxicologie,
Faculté de Pharmacie,
Aix-Marseille Université
Professor of toxicology,
Faculty of Pharmacy,
University of Aix-Marseille

« La pollution de l'air, souvent invisible à l'œil nu, est une thématique complexe. C'est grâce à la participation active entre les comités pédagogique, scientifique et utilisateur que nous avons pu expliquer cette notion aux enfants, avec une approche ludique et interactive. »

«Air pollution, often invisible to the naked eye, is a complex issue. It is thanks to the active participation within the teaching, scientific and user committees that we have been able to explain this notion to the children, using an interactive and entertaining approach.»



Myriam LAMBERT
Intervenante, Métropole
d'Aix-Marseille Provence
Facilitator,
Metropolis of Aix-Marseille
Provence

« J'utilise L'Air et Moi dans les écoles de ma collectivité, qui est convaincue de l'importance de sensibiliser les enfants. A chaque animation, je donne mon avis, celui des enfants et des enseignants à travers le formulaire « Une minute pour L'Air et Moi » en ligne sur www.lairetmoi.org. »

«I use the Air and Me programme in my community's schools because we understand the importance of raising awareness among children. During each event, I share the opinions of the children and teachers as well as my own opinion via the online questionnaire 'A minute for Air and Me', which can be found at www.lairetmoi.org.»

Les outils pédagogiques

The teaching tools

Pédagogique
Educational

Ludique
Entertaining

Interactif
Interactive

Gratuit
Free of charge





50 000
téléchargements
sur www.lairetmoi.org
50,000 downloads
on www.lairetmoi.org

Une grande variété d'outils

L'Air et Moi est un ensemble d'outils pédagogiques sur la pollution de l'air : diaporamas, quiz, guides, travaux pratiques, vidéos, exercices, fiches récapitulatives, BD, coloriages... Il est organisé en plusieurs modules et s'adresse aux enfants à travers leurs enseignants, parents et animateurs. Il s'utilise sur les temps scolaires comme périscolaires.

Conseil d'utilisation

Les enseignants et animateurs choisissent en général le diaporama comme outil principal d'animation. En effet, le diaporama animé est souvent utilisé en premier lieu, et ponctué par les autres outils qui viennent compléter ce support.

A wide variety of tools

Air and Me is a collection of teaching tools on air pollution: slides, quizzes, guides, practical work, videos, exercises, summary information, cartoons, colouring-in exercises and so on. The programme is organised into several modules

and is designed for children to learn with the help of their teachers, parents and facilitators. The tools can be used during class time or as an extracurricular activity.

Suggestions for use

Teachers and facilitators generally choose the slide show as the main tool for the presentation. The animated slide show is often used first of all, interspersed with other tools that complement this media tool.



Marion BACCI-LIGUORI
Professeur des écoles
Schools professor

« Les outils sont variés et très appréciés des enfants. Ils permettent de capter leur attention plus longtemps et de dynamiser mes séances de cours. L'élaboration collective des illustrations avec la dessinatrice fut une expérience enrichissante et inoubliable pour eux. »

«The tools are varied and the children love them. They are a great way to get their attention for longer, and to energise my teaching sessions. The collective creation of the illustrations with the artist was an enriching and very memorable experience for them.»



Des outils
pédagogiques
Teaching tools

Les modules pédagogiques

Chaque module L'Air et Moi se compose d'un diaporama, d'un guide pédagogique, ainsi que de vidéos autour d'un thème particulier. Le module *L'essentiel* synthétise l'ensemble des modules existants.

The teaching modules

Each Air and Me module comprises a slide show, a teaching guide and videos on a particular theme. The Essentials module brings together all of the existing modules.



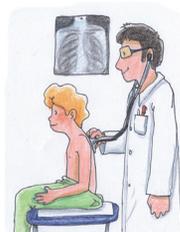
Module L'essentiel
La pollution de l'air (cycle 2 et cycle 3)
The Essentials module
Air pollution (7-8 and 9-11)



Module 1
L'importance de l'air
The importance of air



Module 2
Les causes
de la pollution de l'air
The causes of air pollution



Module 3
Les conséquences
de la pollution de l'air
The consequences of air pollution



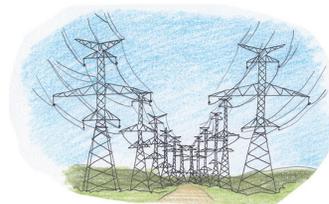
Module 4
La surveillance
de la qualité de l'air
Monitoring air pollution



Module 5
Les solutions
contre la pollution de l'air
*Solutions for dealing
with air pollution*



Module 6
La pollution de l'air intérieur
Interior air pollution



Module 7
L'air et l'énergie
Air and energy



« L'équipe de L'Air et Moi est venue plusieurs fois dans notre école pour nous faire participer à la création des modules avec notre maîtresse. Cela m'a permis de mieux comprendre la pollution de l'air. »

«The Air and Me people came to our school on several occasions to involve us in putting together modules with our teacher. It made me understand more about air pollution.»

Mattéo,
10 ans, Age 10

Les diaporamas, l'outil le plus utilisé

Slide shows, the most frequently used tool

Des outils
pédagogiques,
ludiques et interactifs
Teaching tools that are
entertaining and interactive

Les diaporamas animés sont souvent utilisés comme socle de la séance d'apprentissage et ponctués par les autres outils qui viennent le compléter.

Des outils pédagogiques

Dans l'optique de créer des outils en cohérence avec les programmes scolaires et les valeurs de l'Éducation nationale, nous avons travaillé avec de nombreux enseignants à travers nos comités pédagogique et utilisateur.

Des outils interactifs

Sur la majorité des diapositives, on voit apparaître une question sans que la réponse soit donnée. Cela laisse le temps à l'enseignant d'interroger les enfants. Pour découvrir la réponse, il lui suffit d'un clic.

Des outils ludiques

Les images sont réalisées avec tendresse et humour. Les retours des enfants, enseignants et animateurs à notre enquête « Une minute pour L'Air et Moi » sur www.lairetmoi.org en témoignent : de nombreux passages amusent les enfants. Ces derniers sont curieux de découvrir les réponses qui se cachent sous les numéros. Ce système leur plaît beaucoup !



Animated slide shows are often used as a core element of the learning session, interspersed with other tools to complement them.

Teaching tools

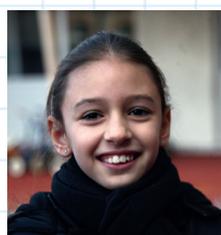
We have worked with a number of teachers via our teaching and user committees to create tools that work with National Educational curriculum programmes and that are in line with their values.

Interactive tools

On most of the slides, you see a question with no answer given. This gives the teacher time to question the children, and as soon as they wish to view the answer, they just click.

Entertaining tools

The images are created in a spirit of gentleness and good humour. The feedback from children, teachers and leaders to our survey 'A minute for Air and Me' on www.lairetmoi.org bears witness to this: the children found many passages amusing, and they were keen to learn the answers hidden behind the numbers. They just loved the way it worked!



Carla,
10 ans,
Age 10

« J'aime quand la maîtresse pose des questions sur le diaporama et qu'on doit imaginer les réponses. Avec L'Air et Moi, on apprend beaucoup de choses en s'amusant. »

«I like it when the teacher asks questions about the slide show and we have to think of what the answers might be. I like Air and Me as you learn lots of things while also having fun.»



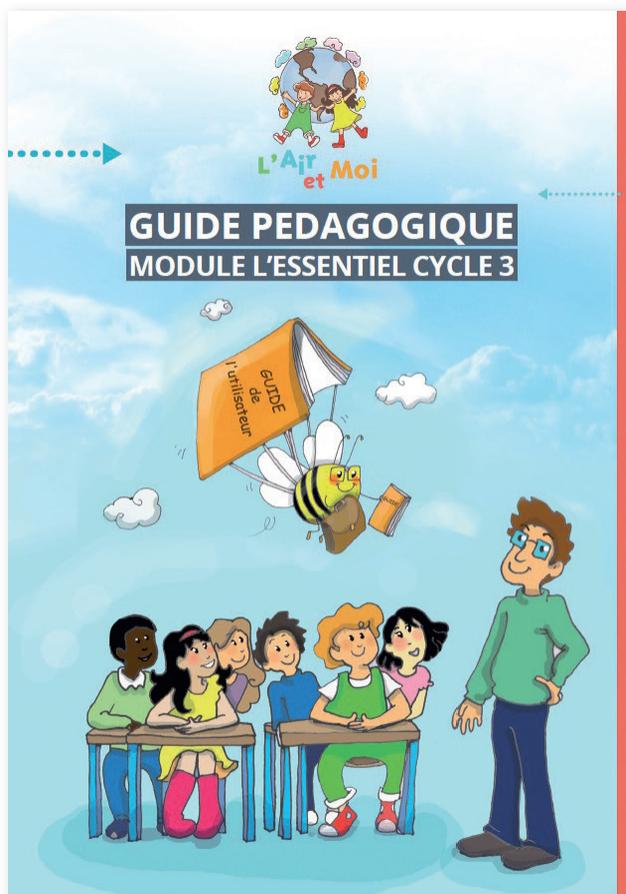
Manon,
11 ans,
Age 11

« J'ai bien aimé les personnages de L'Air et Moi : Atmo et Sphère veulent nous sauver des Toxouilles qui sont les polluants de l'air. L'Abeille, c'est la maîtresse : elle explique à Atmo et Sphère tout ce qui est compliqué à comprendre. »

«I like the characters in Air and Me: Atmo and Sphere want to save us from the Toxouilles, who are the pollutants in the Air. The Bee is the teacher: she explains to Atmo and Sphere all the things that are difficult to understand.»

Les guides pédagogiques et des travaux pratiques

The teaching guides and the practical work



Les guides pédagogiques

Chaque diaporama a son guide pédagogique. Ce document accompagne l'enseignant dans l'utilisation des diaporamas. Il inclut notamment un mode d'emploi des supports et, pour chaque diapositive, le cas échéant, des contenus scientifiques, définitions, chiffres clés, conseils pédagogiques, travaux pratiques... autant d'informations complémentaires pour aider l'utilisateur à aller plus loin, s'il le souhaite, dans ses explications. L'utilisateur y trouvera aussi le récapitulatif des réponses aux questions posées, pour savoir où cliquer pour découvrir une bonne réponse quand un enfant la trouve. Comme tous les supports L'Air et Moi, les guides pédagogiques ont été conçus de manière coopérative avec des enseignants et experts.

Teaching guides

Every slide show has its own teaching guide. This document helps the teacher make proper use of the slide show. It includes a user guide for the media used and has information for every slide, where applicable, on the scientific content, definitions, key figures, teaching tips and practical work. There is plenty of complementary information to help the user expand on the subject as part of their explanations, if required. The user will also find a recap

of the answers to the questions asked so that they know where to click to get the right answer when a child comes up with it. As with all of the Air and Me support media, the teaching guides have been designed co-operatively, together with teachers and experts.



« L'Académie d'Aix-Marseille soutient le programme L'Air et Moi. Sa démarche pédagogique et son contenu scientifique correspondent tout à fait aux exigences de l'Éducation nationale. Depuis une année, un travail partenarial a été engagé avec les infirmiers scolaires dans son approche santé. »

«The Aix-Marseille School Board supports the Air and Me programme. Its teaching approach and its scientific content integrate fully into the requirements of the National Education curriculum. For the past year, a work partnership has been under way with school nurses as part of its health approach.»

Joëlle DURANT

Infirmière Conseiller Technique auprès
du Recteur de l'Académie d'Aix-Marseille
Technical Nursing Consultant for the Rector
of the Aix-Marseille School Board



Le filtre révèle
la pollution invisible
The filter shows
the invisible pollution

Grégory GILLE, Ingénieur d'Air PACA - Gregory GILLE, Air PACA Engineer



Le guide des travaux pratiques

Il était important pour nous de créer un support pédagogique permettant aux enfants de réaliser des expériences sur l'air. Les travaux pratiques amènent les élèves à développer un raisonnement scientifique et à mieux comprendre certaines notions complexes et abstraites liées à la pollution de l'air. Ce guide est un outil très apprécié des enseignants et des animateurs du fait de ses dimensions pratiques, ludiques et expérimentales.

The practical work guide

It was important that we create a teaching support that enabled children to have some practical experience on the air. The practical work leads the children towards developing scientific thinking, and towards a better understanding of certain complex and abstract ideas linked to air pollution. Teachers and leaders have found this guide to be a very valuable tool thanks to its practical, entertaining and experience-based dimensions.

Air Lorraine a réalisé, en partenariat avec l'Éducation nationale, de nombreuses vidéos pédagogiques de grande qualité présentant des travaux pratiques sur l'air. L'équipe L'Air et Moi a d'ailleurs assisté au déroulement d'un des tournages et il nous a semblé pertinent de travailler l'amélioration et la validation du guide des travaux pratiques de L'Air et Moi avec Air Lorraine.

Together with the National Education authorities, Air Lorraine has created several high-quality teaching videos that present practical work on the air. Air and Me team were also there during the filming, and we felt that it would be worthwhile to work on improving and approving the guide to practical work for Air and Me with Air Lorraine.



Sandrine BOURDET
Chargée d'études,
Air Lorraine
Research manager,
Air Lorraine

« Air Lorraine travaille depuis des années au développement d'animations ou de contenus pédagogiques à destination des élèves et des enseignants. L'approche pédagogique dispensée par ce guide est très intéressante par sa complémentarité avec les autres outils de L'Air et Moi. »

«Air Lorraine has been working on developing teaching content and activities designed for students and teachers for a few years. The complementarity with other Air and Me teaching tools of the teaching approach propounded by this guide is very favourable.»

Les vidéos pédagogiques

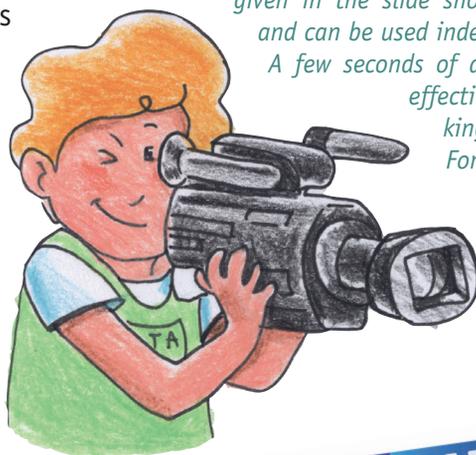
Teaching videos



Des vidéos
téléchargeables
sur www.lairetmoi.org

Videos can be downloaded
from www.lairetmoi.org

Les vidéos L'Air et Moi ont été conçues de manière à compléter l'information contenue dans les diaporamas. Elles ont une durée d'environ une minute. Elles peuvent s'utiliser indépendamment des autres outils pédagogiques. Quelques secondes de vidéos permettent dans certains cas une explication plus efficace que n'importe quel discours. Les images restent. Pour les élèves plus grands, les vidéos permettent de lancer une discussion autour de la thématique abordée, les faisant ainsi réfléchir et participer.



The Air and Me videos were designed to complement the information given in the slide shows. They last for around one minute, and can be used independently from other teaching tools.

A few seconds of a video can sometimes provide a more effective explanation than any talking can achieve. Images endure. For older students, the videos are an opportunity to generate discussion around the themes that have been touched on, inciting students to reflect and get involved.



Flora
6 ans
Age 6

« J'ai vu un film : c'était l'histoire de la pomme. Il y a une pomme qui vient d'ici et une pomme qui vient d'ailleurs. Il faut prendre celle qui vient d'ici parce que l'autre a fait des kilomètres et que ça a pollué l'air. »

«I saw a film: it was the story of the apple. There's an apple that comes from here and an apple that comes from somewhere else. You have to take the one that comes from here because the other one has travelled a lot of kilometres, which pollutes the air.»



Enzo
11 ans
Age 11

« Après avoir vu les diaporamas, on a regardé une vidéo sur un monsieur qui était malade à cause de la pollution. Il avait du mal à respirer et il éternuait. Le monsieur nous a fait rire et j'ai appris des choses. »

«After seeing the slides, we watched the video of a man who was sick because of pollution. He had difficulty breathing and he was sneezing. The man made us laugh and I learned things.»

Les autres outils pédagogiques

Other teaching tools

Chaque module L'Air et Moi a son quiz, son exercice de synthèse, sa fiche récapitulative et ses coloriages. Il existe aussi une bande dessinée. Ces outils permettent de dynamiser l'enseignement en variant les supports et en sollicitant la participation de l'élève.

Every Air and Me module has its own quiz, its own recap information and its own colouring in exercise. There's also a cartoon. These tools are a great way of bringing the teaching to life, of varying the teaching supports and of getting the student to participate.



Des outils adaptables et évolutifs

Tools that are adaptable and that evolve

Un large choix d'outils

Les outils L'Air et Moi sont variés pour permettre aux utilisateurs de choisir ceux qui leur correspondent le mieux en fonction de leur public, programme et attentes pédagogiques. De nombreux acteurs s'en sont inspirés pour créer des pièces de théâtre, des expositions, des chorales...

Des outils adaptables à différentes zones géographiques

L'Air et Moi a été conçu sans spécificités géographiques pour faciliter sa traduction en différentes langues et son adaptation à différents contextes culturels. Les textes et bandes son sont remplaçables. Une version italienne de L'Air et Moi a ainsi été créée en moins d'un an : www.noielaria.it.

A wide range of tools

The Air and Me tools are varied so that users can choose the ones that are most suitable depending on their audience, the type of teaching and the expected learning outcomes. Quite a few people have been inspired by them to create theatre shows, exhibitions and choral arrangements too...

Tools that can be adapted to different geographic zones

Air and Me was designed without being geographically specific so that it is really easy to translate into different languages, and be adapted to different cultural environments. The texts and pictures can be replaced with others. In under a year an Italian version has been created at www.noielaria.it.



Jean JOUZEL

Climatologue, membre du GIEC
et Prix Nobel de la Paix 2007 à ce titre.
Il est ici entouré d'enfants après une animation
L'Air et Moi aux Journées Méditerranéennes de l'Air 2014.

Jean JOUZEL

Climatologist and member of the IPCC
and 2007 Nobel Peace Prize winner in the field.
He is surrounded here by children, following an Air and Me activity
at the 2014 'Mediterranean Air Days'.



« Chaque année, l'institut scolaire San Francesco réalise un projet nommé Patrimoine, transversal à tous les élèves de 3 à 13 ans, de la Maternelle au Collège. Le sujet spécifique de l'année scolaire 2015/2016 est l'environnement et le projet L'Air et Moi d'Air PACA s'y inscrit à merveille. Les finalités du projet sont scientifiques, éducatives, pédagogiques et linguistiques. »

« Every year, the San Francesco educational institute creates a project called Heritage. It is cross-disciplinary, and is aimed at all students aged between 3 and 13 – from nursery to high school. The special subject for the 2015/2016 academic year is the environment, and the Air PACA Air and Me project is the perfect accompaniment. The project's ultimate aims are scientific, educational, pedagogical and linguistic. »

Dr. Ersilia Maria FERRARIO in SANTINI

Directrice de l'institut San Francesco, Aoste, Italie
Director of the San Francesco Institute, Aoste, Italy



Des outils
adaptables
Adaptable tools

Classe de MANAA (Mise A Niveau en Arts Appliqués), Lycée Marie-Curie, Marseille, France
The MANNA (Updating of Applied Arts) class, Lycee Marie Curie, Marseille, France

L'Air et Moi s'adapte à différents niveaux scolaires

Les outils ont été créés pour les enfants de 7 à 13 ans mais de nombreux enseignants et animateurs n'hésitent pas à les adapter à leurs classes, de la petite enfance à l'adolescence. Les enseignants de maternelle conseillent souvent l'utilisation de la version papier, en complément des diaporamas animés.

L'Air et Moi s'adapte au collège et au lycée

Même si de nombreux enseignants utilisent déjà la version actuelle de L'Air et Moi au collège et au lycée, nous travaillons à une vraie adaptation à ces niveaux scolaires. Pour les lycées, par exemple, un guide d'animation sera créé, incluant des conseils pour les enseignants et animateurs ainsi que des jeux de rôle.

Air and Me can be adapted to different educational levels

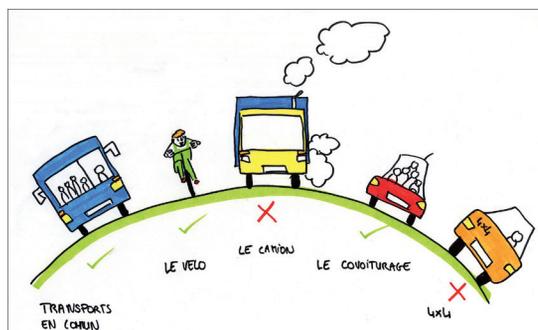
The tools were created for children aged 7 to 13, however there are many teachers and leaders who have been quick to adapt them for their own classes ranging from nursery age right up to the teenage years. Nursery teachers often say that it is a good idea to use the paper version to complement the animated slides.

Air and Me is adapted for high school and college

Many teachers already use the existing version of Air and Me at high school and at college level, and we are working on a proper adaptation for these educational levels. For example, in high schools we will be creating a facilitator's guide that incorporates advice for teachers and facilitators, as well as role-playing games.



Victoire SMEKAL
MANAA, Lycée Marie-Curie



Claire PONS - MANAA, Lycée Marie-Curie



Dr. Renaud MUSELIER
Président délégué de la Région PACA,
Député Européen, Ancien Ministre
Deputy Chairman of the PACA Region,
European Member of Parliament, Former Minister

« Selon l'OMS, la pollution de l'air est désormais le facteur environnemental le plus important affectant la santé. En tant que médecin, je soutiens L'Air et Moi, qui a été conçu dans notre région et dont la création d'un module Lycée est soutenue par notre collectivité. Notre territoire étant très touché par les particules et l'ozone, je m'engage, en tant que décideur, à agir pour une meilleure qualité de l'air. »

«According to the WHO, air pollution is now the most significant environmental factor influencing health. As a doctor I support Air and Me, which was created in our region, and our community is to support the creation of a high school module too. Our area has been very much affected by particles and ozone, and in my capacity as a decision-maker I am committed to acting for better air quality.»

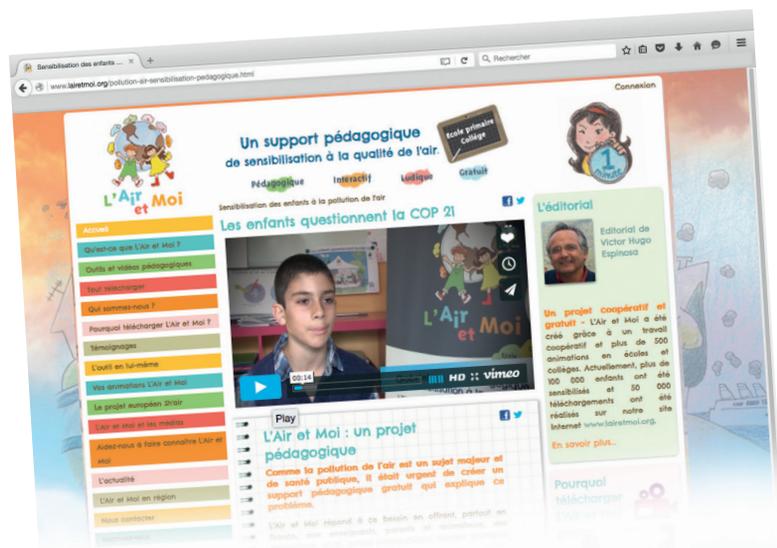
L'Air et Moi se déploie

Air and Me is rolled out



Le site internet www.lairetmoi.org

The website www.lairetmoi.org



Déjà plus de 50 000 téléchargements sur www.lairetmoi.org. There have already been 50,000 downloads on www.lairetmoi.org

Téléchargez gratuitement les outils

Le site internet www.lairetmoi.org est l'outil principal de ses utilisateurs. Il permet notamment de télécharger gratuitement l'ensemble des supports pédagogiques.



Download the tools free of charge

The website www.lairetmoi.org is the main tool for its users. All of the teaching tools available can be downloaded free of charge from the site.

Participez à l'amélioration de L'Air et Moi

Nous recueillons sur le site, grâce au formulaire « Une minute pour L'Air et Moi », des informations très utiles pour améliorer les outils et les adapter aux besoins des enseignants et animateurs.



Play a part in improving Air and Me

The form entitled 'A minute for Air and Me' can be found on the site, through which very useful information can be submitted for the purposes of improving the tools and adapting them to the needs of teachers and facilitators.

N'hésitez pas à nous contacter

Vous pouvez vous inscrire, nous appeler ou nous écrire pour toute question. C'est dans l'échange que s'est construit L'Air et Moi et qu'il continuera d'évoluer.

Get in touch

Don't hesitate to sign up, give us a call or drop us a line, whatever question you might have. Information-sharing is what made Air and Me come about, and it is how Air and Me will continue to evolve!

Suivez nos actions

Vous pouvez également suivre nos actions et leurs retours médiatiques sur www.lairetmoi.org.

Follow us

You can also follow what we do and check out the media coverage that we get on www.lairetmoi.org.



Natacha DORES
Graphiste de L'Air et Moi
Air and Me Graphics designer

« L'éducation à la qualité de l'air est indispensable. C'est avec grand plaisir que j'ai participé à ce beau projet. Le site internet de l'Air et Moi est très complet et très fonctionnel. Toutes les informations sont réunies et il suffit de quelques clics pour accéder aux outils pédagogiques. »

«Educating people on the quality of our air is vital, and I am delighted to be a part of this fantastic project. The Air and Me website is very comprehensive and is packed with functions. All the information you need is gathered together in one place, and you can access the educational tools in just a few clicks.»

L'Air et Moi dans les médias

Air and Me in the media



5 Avril 2011



Presse écrite
Written press



Presse audiovisuelle
Audio-visual press



Stagiaires
Master Humanitaire
Interns in
Humanitarian Master

L'Air et Moi en région

Air and Me in the local area

L'exemple du déploiement de L'Air et Moi en Provence-Alpes-Côte d'Azur

En 2015, l'année de lancement du déploiement en Provence-Alpes-Côte d'Azur, 1 400 enfants ont été sensibilisés et plus de 300 personnes ont été formées par l'équipe L'Air et Moi (collectivités, enseignants, animateurs, acteurs de santé...).

Le Rectorat d'Aix-Marseille nous a invités, à l'occasion de ses réunions annuelles, à présenter L'Air et Moi à des centaines d'infirmiers scolaires. Ces formations nous ont permis de construire un réseau d'ambassadeurs de L'Air et Moi dans chaque département, des relais précieux.

Accompagnement à la mise en place de L'Air et Moi

Chaque pays aura sa propre organisation régionale : nous avons mis en place une procédure adaptable pour mieux vous accompagner dans le déploiement de L'Air et Moi. La réussite du déploiement régional dépend fortement de l'implication de chaque acteur : agences de surveillance de la qualité de l'air, collectivités territoriales, animateurs, associations, établissements scolaires, enseignants, parents...

The example of the roll-out of Air and Me in Provence-Alps-Côte d'Azur

The project was rolled in the Provence-Alps-Côte d'Azur area in 2015, and 1,400 children became aware of the issue. Over 300 people were trained by Air and Me personnel, including community organisations, teachers, facilitators and health workers. The Aix-Marseille School Board invited us to present Air and Me to a hundred or so school nurses during its annual gatherings, and this training was a great opportunity for us to build up a network of Air and Me ambassadors in every area. These are highly valued links.

Support with setting up Air and Me

Every country is to have its own local organisation: we have set up a process that can be easily adapted to help you roll out Air and Me in your area. The local roll-out of the project is heavily dependent on everyone getting involved: air quality monitoring organisations, local community organisations, facilitators, associations, educational establishments, teachers and parents among others.



Dominique TILAK
Directrice d'ORAMIP*,
Atmo Midi-Pyrénées
Director of ORAMIP*
Atmo Midi-Pyrenee

L'exemple du déploiement en région Midi-Pyrénées

« L'ORAMIP déploie L'Air et Moi en Midi-Pyrénées depuis 2015, grâce aux conventionnements avec l'Agence Régionale de Santé et l'Éducation nationale. Près de 3 000 enfants ont déjà bénéficié de ces ateliers sur la pollution de l'air, sujet sérieux et complexe, exposé de façon ludique et pédagogique. Le succès du dispositif nous démontre l'intérêt de sensibiliser sur le thème de la qualité de l'air et de ses effets sur la santé. »

The example of the roll-out in the Midi-Pyrenees region

"The ORAMIP rolled out Air and Me in the Midi-Pyrenees back in 2015 as a result of agreements with the Regional Health Agency and the National Education authority. Almost 3,000 children have enjoyed the benefits of these air pollution workshops. This serious and complex subject is presented in an entertaining and educational way. The success of this provision demonstrate the benefits of raising awareness on the issue of air quality and the effect it has on our health."

* Observatoire Régional de l'Air en Midi-Pyrénées - Regional Observatory for Air in the Midi-Pyrenee

L'Air et Moi sur le territoire national

L'Air et Moi se déploie également au niveau national

En France, c'est à travers le réseau ATMO France, qui fédère les Associations Agréées de Surveillance de la Qualité de l'Air et la Fédération L'Air et Moi, que le projet se développe. Des formations sont organisées régulièrement.

En Midi-Pyrénées, l'Agence Régionale de Santé a financé un poste sur trois ans au sein de l'Observatoire Régional de l'Air (ORAMIP) pour développer L'Air et Moi, en lien avec l'Inspection Académique locale.

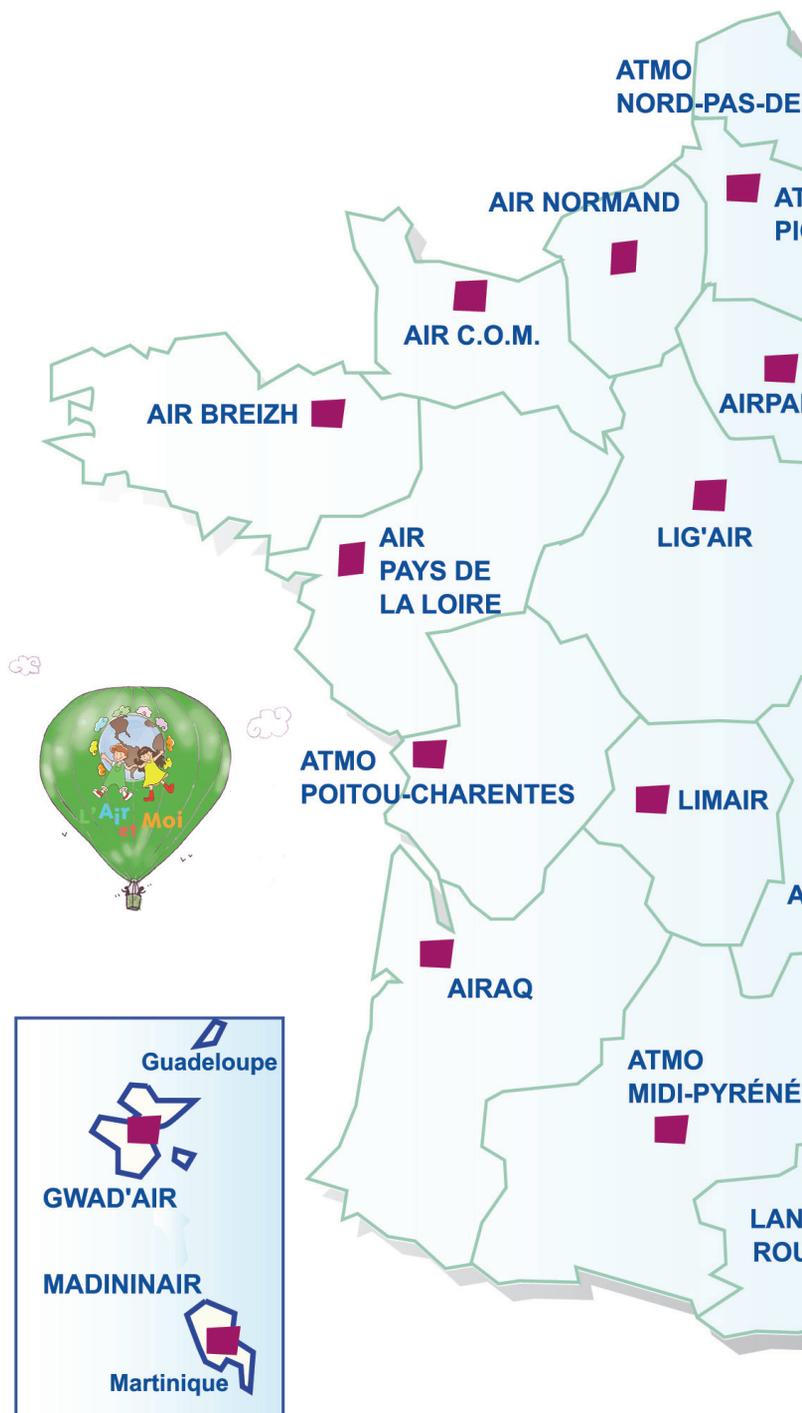
En Ile-de-France, nous travaillons avec Airparif. Par ailleurs, la Mairie de Paris, qui nous a reçus, envisage l'utilisation des outils par son réseau éducatif.

Air and Me is also being rolled out at national level

In France, the roll-out takes place through the ATMO France network, which brings together Approved Associations for the Monitoring of Air Quality with Air and Me in order for the project to grow. Training sessions are regularly organised.

In the Midi-Pyrenees, the Regional Agency for Health has financed a three-year post at the Regional Observatory for Air (ORAMIP) to develop Air and Me, working with the local Educational Inspectorate.

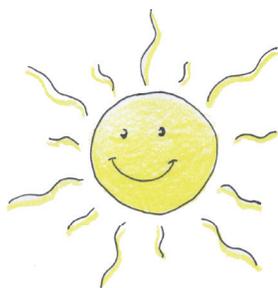
In Ile-de-France, we are working with Airparif. In addition to this, the Paris Mayor's Office - which has welcomed us - is planning to use the tools through its educational network.



Karine LEGER
Directrice communication
et partenariats, Airparif
Partnerships
and communication
Director, Airparif

« L'Île-de-France compte actuellement 12 millions d'habitants. La qualité de l'air est donc un enjeu majeur pour notre région. L'Air et Moi s'intègre totalement dans le dispositif de sensibilisation à la qualité de l'air qu'Airparif développe depuis longtemps. Les enfants sont à la fois parmi les premiers touchés par cette pollution et des acteurs d'aujourd'hui et de demain pour changer les comportements. Travaillant avec de nombreux acteurs au niveau national, mais aussi en Europe, en Chine, au Chili, nous sommes convaincus de l'utilité de déployer L'Air et Moi à l'international et très heureux d'être partenaires de ce projet : pour l'avenir de nos enfants et des générations futures ! »

« There are presently 12 million people living in the Ile-de-France area, so air quality is a major issue here. Air and Me dovetails perfectly with the awareness-raising device that Airparif has been developing for some time. Children are the first to be affected by this pollution, and they are also the contributors of today and of tomorrow when it comes to changing behaviour. As we work with various players at national level and also in Europe, China and Chile, we are convinced of the usefulness of rolling out Air and Me at international level, and we are delighted to be partners in this project: for the future of our children and for future generations!»



Air and Me at national level



En Lorraine, Air Lorraine a été formée à l'utilisation des outils pédagogiques.

En Provence-Alpes-Côte d'Azur, Air PACA forme un réseau relais pour la sensibilisation des enfants (collectivités, enseignants, infirmiers scolaires...), monte des partenariats, organise des événements, des actions médiatiques...

En Rhône-Alpes, grâce au projet européen SH'AIR, Air Rhône-Alpes a formé, en 2015, son réseau d'acteurs de l'éducation à l'environnement à l'utilisation de L'Air et Moi.

In Lorraine, Air Lorraine has been trained in the use of these educational tools.

In Provence-Alps-Côte d'Azur, Air PACA is forming a relay-network to raise awareness among children (community organisations, teachers, school nurses and so on) as well as bringing partners on board, organising events and media broadcast initiatives...

In Rhône-Alps, thanks to the SH'AIR European project, Air Rhône-Alps trained up its own network of people involved in education of the very young and in the environment in using Air and Me back in 2015.



Marie-Blanche PERSONNAZ
Directrice
d'Air Rhône-Alpes
Director of Air Rhône-Alps

« Dans le cadre du projet européen SH'AIR, Air Rhône-Alpes a participé à la promotion de L'Air et Moi sur son territoire régional et a formé son réseau d'acteurs de l'éducation à l'environnement à l'utilisation de ces outils pédagogiques. La sensibilisation et l'incitation aux changements de comportements des citoyens fait partie de nos missions principales. Nous tenons donc aussi à participer à l'éducation des plus jeunes. »

«As part of the SHAIR European project, Air Rhône-Alpes has been involved in promoting Air and Me within its national territory, and has trained its own network of parties ranging from education to the environment in using these teaching tools. Raising awareness among citizens and incentivising them to change their behaviour are an element of our primary mission, and so we also seek to be involved in education the very young.»

L'Air et Moi à l'international

Air and Me at international level



Manuela ZUBLENA
ARPA* Vallée d'Aoste, Italie
ARPA* Aoste Valley, Italy

« En 2015, dans le cadre de SH'AIR, projet européen de coopération entre les régions Provence-Alpes-Côte d'Azur, Rhône-Alpes, Vallée d'Aoste et Piémont, nous avons adapté L'Air et Moi à l'Italie avec Noi e l'Aria (www.noielaria.it) et créé de multiples déclinaisons des supports pédagogiques : activités artistiques, expositions, vidéos... »

« In 2015, as part of SH'AIR – the European project of co-operation among the Provence-Alps-Côte d'Azur, Rhône-Alps, Aoste Valley and Piedmont regions – we adapted Air and Me to Italy, with Noi e l'Aria (www.noielaria.it), creating numerous versions of the teaching tools including artistic activities, exhibitions and videos... »



Mauro GROSA
ARPA* Piémont, Italie
ARPA* Piedmont, Italy

« Grâce au projet européen SH'AIR de coopération transfrontalière franco-italien, visant à définir les origines de la pollution particulaire, les ARPA Piémont et Vallée d'Aoste ont travaillé à la création de la version italienne de L'Air et Moi. »

« Thanks to the SH'AIR European project of cross-border co-operation between France and Italy, which is aimed at defining the origins of particulate pollution, ARPA Piedmont and Aoste Valley organisations have worked to create the Italian version of Air and Me. »

*ARPA : Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement en Italie - Regional Agency for the Protection of the Environment in Italy



L'Air et Moi en Italie : Noi e l'Aria

Grâce au projet européen SH'AIR de coopération entre les régions Provence-Alpes-Côte d'Azur Rhône-Alpes, Vallée d'Aoste et Piémont, L'Air et Moi a été traduit et adapté en Italie avec le programme Noi e l'Aria et son site internet : www.noielaria.it.

Air and Me in Italy: Noi e l'Aria

Thanks to the European project of co-operation among the Provence-Alps-Côte d'Azur, Rhône-Alps, Aoste Valley and Piedmont regions, Air and Me has been translated and adapted for use in Italy with the programme Noi e l'Aria and its website: www.noielaria.it.

L'Air et Moi au Maroc

Au Maroc, la Fondation Mohammed VI pour la Protection de l'Environnement est très sensible à la qualité de L'Air et Moi, que nous espérons développer dans le pays et présenter à l'occasion de la COP 22.

Air and Me in Morocco

In Morocco, the Mohammed VI Foundation for the Protection of the Environment is very much aware of the quality of Air and Me, which we are hoping to develop in the country and presenting at the COP 22.

Le module L'essentiel en plusieurs langues

Pour faciliter l'utilisation du programme à l'international, le module *L'essentiel* sera bientôt téléchargeable en différentes langues : anglais, espagnol, arabe, allemand, russe, portugais, mandarin...

The Essentials module in several languages

In order to make the programme easier to use abroad, The Essentials module will soon be downloadable in different languages: English, Spanish, Arabic, German, Russian, Portuguese and Mandarin...

En 2015, la COP 21 de Paris, qui a réuni 195 pays, a abouti à la signature d'un accord international sur le climat visant à limiter le réchauffement climatique mondial à 2°C (ou idéalement 1,5°C) d'ici 2100. **En 2016**, la COP 22 de Marrakech sera une date importante pour passer à l'action.

In 2015, the Paris COP 21 – which brought together 195 countries – succeeded in getting an international climate agreement signed that limits worldwide climate warming to 2°C (or ideally to 1.5°C) by 2100. **In 2016**, The Marrakech COP 22 will be an important date for getting something done.



« La qualité de l'air est un enjeu majeur de santé publique « l'Auto-Pollution » n'est pas une fatalité. Nous devons agir contre toutes les émissions polluantes qui affectent notre santé et celle de nos enfants. La Ville de Paris prend des décisions courageuses pour améliorer la qualité de l'air et soutient l'ensemble du mouvement associatif engagé dans ce légitime combat. »

«Air quality is a major public health issue, and 'car pollution' is not inevitable. We have to act against all of the polluting emissions that affect our health and that of our children. The City of Paris is taking brave decisions to improve air quality, and together we are supporting all of the community-based associations that are committed to this much-needed struggle.»

Serge ORRU

Environnementaliste, Directeur de WWF 2006-2013.
Conseiller auprès d'Anne HIDALGO, Maire de Paris.
Environmentalist, Director of WWF 2006-2013.
Adviser to Anne HIDALGO, Mayor of Paris.

L'Air et Moi sur votre territoire

Air and Me across your region

Vers des villes plus respirables

Dans un contexte où la question de l'air fait l'objet d'une attention croissante (hausse du nombre de maladies et de lois en faveur de l'environnement, réglementation ERP*), l'éducation contribue à une meilleure préservation de l'air. En ville, la moitié des trajets en voiture est inférieure à 3 km. Avec une sensibilisation accrue, ces trajets pourraient être réalisés plus proprement, à pied ou en vélo.

L'Air et Moi sur votre territoire

Nous vous proposons un accompagnement personnalisé pour la mise en place de L'Air et Moi sur votre territoire. Vous pourrez bénéficier de notre expérience de déploiement, d'un accompagnement en termes de communication et des maquettes de nos supports de communication (site internet, flyers, ballons, clé usb...).

L'Air et Moi ensemble

La réussite du déploiement de la sensibilisation dépend fortement de l'implication de chaque acteur. Même avec peu de moyens, le nombre d'enfants sensibilisés augmentera rapidement !

Working towards more breathable towns

In an environment in which air quality issues are getting more and more attention (given the increase in the number of diseases, and laws passed relating to the environment and regulations relating to ERPs*), education is making a contribution to better air quality preservation. Half of all trips in cars in a town are shorter than 3km. With increased awareness, these trips could be made using more appropriate means – on foot or by bike.

Air and Me across your region

We can provide you with customised support to introduce Air and Me across your region. You will be able to benefit from our roll-out experience as well as support in terms of communication and communication medium models (such as websites, flyers, balloons, USB keys and so on).

Air and Me together

Successful roll-out of this awareness-raising depends a great deal on everyone being involved. It does not take much for the number of children who have been made aware of the issue to increase very quickly!

Contactez-nous !
Contact us!



« Jouer collectif

Face à l'enjeu de la pollution atmosphérique, il faut jouer collectif. Avec la Présidente du Conseil départemental Martine Vassal, nous soutenons la création d'un module « L'Air et Moi Collège » pour sensibiliser les 97 000 collégiens de notre territoire et nous mobilisons 300 millions d'euros supplémentaires en 5 ans pour favoriser la mobilité, notamment des jeunes (transports collectifs, pistes cyclables). »

« Working together

It is important to work together in the face of atmospheric pollution. Together with the area council President Martine Vassal, we are supporting the creation of the module 'Air and Me College' to raise awareness among the 97,000 college and school students in our area, and we are gathering together a further 300 million Euros over 5 years to encourage mobility, particularly among young people (such as community transport and cycling lanes). »



Bruno GENZANA

Vice-Président du Département 13
Délégué à l'Environnement
et au Développement Durable
Conseiller Régional PACA.
Vice-Chairman of the Bouches
du Rhône area
Environment and sustainable
development representative
Regional adviser for PACA.

* Établissements Reçevant du Public - Establishments that Receive the Public

Remerciements . Thanks and acknowledgements

Parce que ce projet est coopératif, nous voudrions remercier toutes les personnes qui ont contribué à faire que L'Air et Moi existe et évolue. Elles sont nombreuses et nous sommes chaque jour très reconnaissants de leur implication et de leur nombre grandissant.

Because this is a co-operative project, we would like to take this opportunity to thank everyone who has contributed to Air and Me's existence and growth. Many people have been involved, and we are grateful every day for their involvement and for the growing number of people getting involved.

Tout d'abord, toutes les personnes qui ont donné de leur énergie généreusement, parfois même sur leur temps libre et ont permis d'accompagner la création et l'évolution du projet :

First of all, we would like to thank everyone who has been so generous with their time and energy, sometimes even in their free time. These people have made it possible for the project to be set up and to evolve.

C. ADON, T. ALEIXO, I. ARAB-DESMARECAUX, A. ARMENGAUD, O. ASLANGUL, A. AUGE, D. AZARIS, M. BACCI-LIGUORI, R. BAILLY, C. BELTRAN, B. BONTEMPS, F. BONTEMPS, C. BOUTON, A. BUCHMANN, C. BUREL, N. CANAL, C-L. CASTAING, M. CENTENERO, Y. CHANNAC-MONGREDIEN, D. CHARPIN, L. CHEVALLIER, L. CRISAN, S. DACHRAOUI, N. DORES, J. DURANT, T. ESTEVE, S. FRANCO, F. GRIMALDI, M. GROSA, C. GROSJEAN, M. GUILLE, M. IZARD, I. JAUMARD, M. LAMBERT, A-C. LATUILLERE, S. LOMBARDI, P. LOZANO, F. MACH, P-C. MARIA, L. MARY, N. MARTEAU, P. MAYANI, J. MICHELOSI, V. MILLET, I. MOLLARD, M. MOYNET, I. NEGRE-FRANCOIS, S. NEVIERE, P. ODDOU, C. PAKULIC, M. PALLY, F. REYNES, K. RICOURT, B. ROCHER, P. ROSSELLO, M. PORTEVIN, M. SABAA, Z. SADELLI, M. SELVANIZZA, F. SIVAN, I. TOMBOLATO, N. TUBIANA, Z. URBAN, P. VILLAUME, X. VILLETARD, C. VINCENT, A. VON VINTSCHGER, M. ZIMMER, M. ZUBLENA.

Merci à nos partenaires et financeurs : l'Union Européenne qui a financé cette brochure et soutenu le déploiement de la sensibilisation des enfants, la Métropole d'Aix-Marseille Provence, l'ARS PACA, la DREAL PACA, la Région PACA et le Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône.

Thanks also to our partners and financiers: The European Union which has financed this brochure and supported the roll-out of the children's awareness-raising exercise, MPM, the ARS PACA, the DREAL PACA, the PACA region and the Departmental Board of Bouches-du-Rhône.

Merci à nos partenaires de réalisation et de déploiement : Air Rhône-Alpes, l'ARPA Piémont, l'ARPA Vallée d'Aoste, Geograph'R, le Grand Avignon, la Maison de l'Ecologie de Provence, notre partenaire privilégié sur L'Air et Moi depuis la création du programme, la Maison de la Météo et du Climat, qui déploie le programme dans le Vaucluse, les Alpes de Haute-Provence et Hautes-Alpes, l'Office Central de la Coopération à l'Ecole des Bouches-du-Rhône (OCCE 13).

Thanks to our partners in the creation and deployment of the project : Air Rhône-Alpes, the Piedmont ARPA, the Aoste Valley ARPA, Geograph'R, the Grand Avignon, the 'Maison de l'Ecologie de Provence' (Provence Ecology House), our preferred partner Air and Me since the programme was first set up, the Maison de la Météo et du Climat [Weather and Climate Office], who are rolling out the programme in the Vaucluse area, the Alps of Haute-Provence and the Hautes-Alpes regions, and the Central Office for Co-operation at School of Bouches-du-Rhône (OCCE 13).

Merci aux acteurs du déploiement : l'Agglopolo Provence, les acteurs de nos vidéos pédagogiques et de témoignage, Air Lorraine, toute l'équipe d'Air PACA, Airparif, Arles, l'ARS Midi-Pyrénées, Cannes, le Centre de loisirs de la Marelle de Cluny, la Communauté d'Agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Etoile, le CRES, le Cyprès, le Département du Var, la Direction Académique du Vaucluse, la Fédération ATMO France, la Fondation Mohammed VI pour la Protection de l'Environnement, les infirmiers scolaires des Bouches-du-Rhône et du Vaucluse, l'Inspection de l'Education Nationale des Bouches-du-Rhône et de la circonscription d'Arles, l'Institut San Francesco d'Aoste, la Métropole Nice Côte d'Azur, le Ministère de l'Education Nationale français, les Ministères de l'Environnement et de l'Intérieur marocains, le Pays de Grasse, Septèmes-les-Vallons, les OCCE 06, 83 et 84, l'ORAMIP, le Rectorat d'Aix-Marseille, SAN Ouest Provence, la Trinité, nos nombreux stagiaires, notamment étudiants en LEA à la Faculté d'Aix-Marseille. Merci à tous ceux qui nous ont aidé sur le projet et notamment aux nombreux bénévoles.

Thanks to all those involved in the roll-out: the Agglopolo Provence, those involved in our teaching and testimony videos, Air Lorraine, the entire Air PACA staff, Airparif, Arles, the Midi-Pyrenees ARS, Cannes, the Leisure Centre of la Marelle de Cluny, the Urban Community of the Pays d'Aubagne and of l'Etoile, the CRES, the Cyprès, the Department of Var, the Vaucluse Schools Directorate, the ATMO France Federation, the Mohammed VI Foundation for the Protection of the Environment, the school nurses of Bouches-du-Rhône and of Vaucluse, the National Education Inspectorate of Bouches-du-Rhône and the district of Arles, the Aoste San Francesco Institute, the Metropolitan area of Nice Côte d'Azur, the French National Education Ministry, the Moroccan Ministries of the Interior and of the Environment, the Pays de Grasse area, Septèmes-les-Vallons, the OCCE 06, 83 and 84, the ORAMIP, the School Board of Aix-Marseille, SAN Ouest Provence, la Trinité, our many interns including LEA students at the Aix-Marseille Faculty. Thanks to all those who helped us with the project and especially to the many volunteers.

Et merci évidemment à vous, lecteur, de cette brochure, qui déciderez peut-être de vous lancer dans l'aventure L'Air et Moi. Certains y apporteront une petite pierre, d'autres un peu plus. Toutes les participations sont précieuses pour notre air et notre santé !

And of course, thanks to you, the reader of this brochure, who may make a decision to launch yourself into an Air and Me venture. Some people come to us with a little gem, others with a little more – but every contribution is precious to our air and our health!





Contactez-nous !
www.lairetmoi.org

Contact us!

www.lairetmoi.org

Vous êtes :

- ~ Un enseignant
- ~ Une collectivité
- ~ Un élu
- ~ Un acteur de l'éducation, du développement durable et/ou de la santé
- ~ Un animateur
- ~ Une association

Vous souhaitez :

- ~ notre aide pour le bon déroulement de votre première animation L'Air et Moi
- ~ nous faire un retour sur une animation que vous avez réalisée
- ~ vous former à l'utilisation des outils L'Air et Moi
- ~ déployer L'Air et Moi sur votre territoire
- ~ traduire et adapter L'Air et Moi dans votre langue
- ~ partager avec nous un outil que vous avez créé sur la pollution de l'air
- ~ ou toute autre chose

You are:

- ~ A teacher
- ~ A community organisation
- ~ An elected representative
- ~ Someone involved in education, sustainable development and/or health
- ~ A facilitator
- ~ An organisation

You want:

- ~ Our help in correctly rolling out your first Air and Me event
- ~ To give us feedback on an event that you have handled
- ~ To get some training in using Air and Me tools
- ~ To roll out Air and Me across your region
- ~ To translate and adapt Air and Me into your language
- ~ To share with us a tool that you have created that relates to air pollution
- ~ Other



Vous venez de faire une animation, donnez-nous votre avis !

Remplissez le formulaire « 1 minute » sur www.lairetmoi.org.
Il nous permettra de faire évoluer les outils.

*If you've just led an event then give us your views!
Complete the '1 minute' form at www.lairetmoi.org.
This helps us to develop our tools.*



AirPACA
QUALITÉ DE L'AIR

Marie Anne LE MEUR
Coordinatrice de L'Air et Moi
Co-ordinator for Air and Me

Tél. +33 (0)4 91 32 38 00
GSM +33 (0)6 42 83 09 89
contact@lairetmoi.org

146, rue Paradis
« Le Noilly Paradis »
13294 Marseille Cedex 06
France

www.airpaca.org

Réalisation / *Production*: Air PACA
Conception du projet / *Project design* : Victor Hugo ESPINOSA
Coordination / *Co-ordination*: Marie Anne LE MEUR et Anaïs AUGÉ
Illustrations / *Illustrations*: Isabelle NEGRE-FRANCOIS et Vecteezy
Conception graphique / *Graphic design*: Natacha DORES, Graficea
Photos Air PACA, 123RF



L'Air
et Moi

www.lairetmoi.org